

圣经 寓言故事

● 张如弦 编著



圣经寓言故事

SHENG JING YU YAN GU SHI

张如弦 编著



圣经寓言故事

编 写 · 张如弦

出 版 · 百 花 文 艺 出 版 社
地址:天津市张自忠路 189 号
邮编:300020

发 行 · 新华书店天津发行所发行

印 刷 · 天津市新华印刷一厂印刷

787×1092 毫米 1/32 开本 插页 2 印张 7.625 字数 144 000
1998 年 9 月第 1 版 · 1998 年 9 月第 1 次印刷
印数 1 - 3000

ISBN 7 - 5306 - 1512 - 2/I·1361 定价:9.80 元

序

本书作者张如弦是从自然科学领域走向文坛的新人。她在中学时代是个德、智、体、美全面发展的高材生，大学时代进了数学系——纯科学园地而成绩斐然。但当她正要飞腾时，因为父亲被错划为右派，她也受到牵连而处处遭到挫折。无名的苦闷迫使她对人生意义、价值等做了新的探索，迫使她从纯科学的理性思维转向文学、艺术、哲学和宗教方面，耽读柏拉图、亚里斯多德、黑格尔的书，以及基督教经典，并以书法、国画为业余的爱好。

她读《圣经》，觉得内容丰富多彩，玄思深邃，对于苦闷的心灵，多所安慰和鼓励，促使她跃跃欲试地拿起笔开始写作，从苦闷的象征走进文学艺术的广阔天地。

这本《圣经寓言故事》是她的试作或处女作。她从寓言开始走向文学的广阔天地，因为寓言既有理性、抽象思维，也有抒情、想象的形象思维，是适合于一个从自然科学领域走向文学世界的作者表现心态的文体。正如两千年前一位

希腊化了的希伯来哲学家斐洛所说：“这些有理性的人看文字如看镜子，从中观看观念的奇异美景。掀开象征的外壳，把思想实质显露在光天化日之下，使人们只需提醒一下，就可以看透表面而呈现内部隐藏的奥妙。”寓言文体就是象征的外壳，掀开外壳就呈现思想实质和内部隐藏的奥妙。古来哲人思想家多喜欢用寓言比喻，巧妙地说出哲理，例如《庄子》一书，寓言什九，其文章汪洋恣肆，为历代读者所倾倒。释迦·基督都善用比喻寓言说教。佛典大藏浩如烟海，但印刷发行的量太少，一般人难得读到。鲁迅于1914年曾出资刻印其中的一本寓言集《百喻经》又称《痴华鬘》，引起很大的影响，做了一件推广、普及的工作。《痴华鬘》译为现代语则是《愚人之花集》犹法国象征主义诗人波特莱尔的名诗《恶之花集》，有异曲同工之妙。

佛经《痴华鬘》写的是一百来个愚蠢人的可笑故事，而实际上是教训人的不可磨灭的真理。例如第二篇《三重楼喻》，说一个愚蠢的富人，看见人家盖了一座三层楼，华丽而轩敞，自己便也想盖一座三层楼，请木匠来马上动工。木匠开始垒土筑造第一层。愚富问是怎样的楼，他说只是第一层。愚富说我不需要第一层、第二层，只要第三层。木匠说：“没有这样的事，没有一、二层，哪能建筑第三层呢？”愚富说：“我只要最高的一层，不用底下两层。”这是个愚蠢富人的笑话，谁也都可以明白一个真理：没有基础的空中楼阁只是空想。我们要有高、精、尖的科学技术，就必须重视并实施基础教育。小学、中学、大学都是基础教育，不可轻看。这个

真理，看似平凡，而大智大哲却把它当做重要的原则提出来。老聃就说过：“九层之台，起于垒土；千里之行，始于足下。”是千古传诵的不刊之论。

基督教的圣经传诵之广，销行数量之大，译本之多，都是世界之最；被历代的诗人、小说家、画家、音乐家、雕刻家、戏剧家等等用为题材而加以再创造的数量，也是世界之最。而且这些再创造的作家中有许多是各领风骚的一代才人，在西方文学史上占很重要的地位。例如公元前二世纪时，亚历山大里亚的犹太诗人艾西结用希腊古典诗剧的形式谱写了《出埃及记》，情节完全按照《圣经·出埃及记》，虽然如今只留下残篇断片，却在欧洲戏剧史上起了承上启下的作用。上承希腊古典剧，下启犹太剧的产生和中世纪宗教剧的新生和发展，从神秘剧、奇迹剧、行会剧，发展到世俗的喜剧、闹剧，道德剧，终于发展到了维加和莎士比亚的不朽名作，成为中古时期戏剧的顶峰。

中古时期的神秘剧、奇迹剧和行会剧，主要是把圣经故事搬上舞台，加上作家的想象和民间的传说，富有生活气息。例如行会剧中的《挪亚的故事》，剧中有挪亚夫妇争吵的场面，先是口角，接着拳打脚踢。丈夫要妻子上方舟，妻子勉强上船之后，觉得不舒服，又下船去纺纱，等到洪水涨时又被迫上船。因为生活气息浓厚，成了名剧。

十七世纪诗人弥尔顿用圣经材料写成杰作《失乐园》、《复乐园》、《斗士参孙》。他用《圣经·创世记》头三章的乐园故事，写成十二卷，万行的长诗，也融进基督教的传说，十七

世纪的历史、文化、思想和诗人自己的想象、情感，特别是他的革命热情，以及革命低潮时的慷慨悲歌和为之牺牲的忠忱。他用《圣经·士师记》十六章“参孙之死”的故事，写成一部雄壮的悲剧诗《斗士参孙》，多处抒写诗人自己的心事：双目失明的痛苦；革命失败后在敌对势力的包围中过屈辱的生活；以光明磊落的品格，矢志用自身特有的武器，为革命作出壮烈的牺牲，立下不朽的功勋。他的武器是写诗的彩笔，他的功勋是晚年吟成的三大诗作，永志革命、爱国的忠魂。

十九世纪浪漫主义诗人拜伦，写了著名的诗剧《该隐》，用《圣经·创世记》第四章该隐杀弟故事来写他自己的思想感情，初看似为杀人犯写赞歌，以杀人犯的祖师爷为英雄，其实是在颂扬叛逆的英雄，拜伦式的英雄。

现代德国的大作家托马斯·曼，在反法西斯的斗争中，用《圣经》中的约瑟故事，写出长篇小说《约瑟和他的兄弟们》四大部，被称为“现代史诗四部曲”，目的是在反击法西斯的反犹太主义运动。约瑟是个犹太人，在古埃及帝国做了宰相，充分发挥了他的才能和聪明智慧，为埃及储粮七年，后在灾荒之年开仓卖粮，泽及邻国的灾民。他又肚量宽大，不计少年时诸兄卖他的仇恨，在他乡相认时，便号啕大哭，声闻于宫墙之外。这部作品也是教育小说的杰作。

张如弦这本书，是她在读经之后的初步感发。她把圣经故事看做寓言作品，读后有感而提笔写下自己的感慨。在重述故事的过程中，改编了这些故事的一些情节，用以表现自

己的理想和心态。这不是窃改圣经，而是复述过程中的再创造，新的感发。愿这枝初绽的花蕾得早日成为怒放的繁枝。

朱维之

1993年9月于南开园

前 言

希伯来，虽多涉信仰教诫，而文章以幽邃庄严胜，
教宗文术，此其源泉，灌溉人心，迄今兹未艾。

——鲁迅《摩罗诗力说》

希伯来人(即今犹太人)的《圣经》确是一部神奇而迷人的书，一个最富有魅力的文学宝库。它是希伯来民族的文学遗产，又是世界文化长廊中一支最瑰丽的奇葩。

《圣经》内容博大精深，境界圣洁高雅，生动地记述了古代近东一些国家的政治、经济、文化及社会、民俗等众多方面的情况，为后世留下了珍贵的史料。

《圣经》中含有多多种文学体裁，诸如诗歌、散文、政论性散文(先知文学)、智慧文学、寓言、梦喻(启示文学)等，其中格言与寓言虽为数不多，却闪烁着金子般的智慧。希伯来民族幽默的嘲讽，不仅表达出闪光的思想和惊人的智慧，也是政治上挑战的工具。例如以色列的士师基甸死后，亚比米勒

自立为王，七十个异母兄弟全被杀光，只逃出一个叫约坦的，约坦在山上对亚比米勒喊话，说了个《森林之王》的寓言。

《圣经寓言故事》以《先知书》中著名的寓言故事为脉络，以一个场面或一件器具，曲折地表达某种寓意，笔者以经文为依据，结合以色列的历史背景，加以穿插、改写，用意境、情绪、画面去传递一种东西，接近一个目标，力求在语言上更接近于我们的习惯和背景。它是“地方”的，又是“超域”的；它是经历的，又是超验的，它以自己卓然不群和幽默的内在魅力，无论是笔者，还是读者，都面临着一次深长的投入。

好的作品，有着多义的内涵，能跨越悠远的时空，弥久而更为人所赏悦；其中所闪耀着的灵智是那样地令人珍爱，因为它剖析了人的善恶美丑。

本书以《圣经·旧约全书》中精选出寓言故事 64 个，从《次经》（不列为正典的经卷，又称作“后典”）中选出寓言故事 2 个，从《圣经·新约全书》中选出寓言故事 38 个，共 104 个。所选故事的排列顺序与《圣经》各卷一致。

本书主要参照书目为香港思高圣经学会（天主教）译释的思高圣经（新版本 1968 年版），以及该学会翻译出版的《信仰旅程》四十册。而本书涉及到圣经的人名、地名等，仍以基督教（新教）“和合本”（1988 年）圣经为据。

回顾本书的写作，首先要感谢南开大学教授朱维之先生，他给了我很多指点和鼓励。同时也以最诚挚的敬意感谢

天津百花文艺出版社文秉勋先生,由于他的真诚帮助,才得以完成。书中有舛误不足之处,谨请方家批评指正!

张如弦

1993. 2. 16 于济南花园庄

目 录

序	朱维之(1)
前 言	张如弦(1)
伊甸园	(1)
挪亚方舟	(5)
鸽 子	(7)
立虹为记	(9)
巴别塔——通天塔	(11)
一根盐柱	(14)
一碗红豆汤	(16)
鹤鹑与吗哪	(19)
巨人与蝗虫	(21)
巴兰的驴	(23)
森林之王	(26)
约柜的奇异遭遇	(29)
一只小母羊羔	(32)
聪明哲妇	(34)
火烧麦田	(36)
破碎的心	(38)

一言丧邦	(41)
荆棘与香柏树	(44)
一叶障目	(46)
哈曼的木绞架	(48)
沙漠姑娘——鸵鸟	(51)
蚂蚁与懒惰人	(54)
聪明动物	(56)
百合花	(59)
所罗门的寓言诗	(62)
蔓陀罗花——风茄	(66)
所罗门的葡萄园	(70)
佳美的葡萄园	(72)
明智的西罗亚泉水	(75)
各有分寸	(77)
示宝惹非 引狼入室	(79)
糜烂的腰带	(81)
陶人与陶器	(82)
破碎的瓦瓶	(84)
两筐无花果	(85)
酸葡萄与牙齿	(87)
芦苇的杖	(89)
命吃书卷	(91)
画像满屋	(93)
荒场上的狐狸	(96)

不结果的葡萄树	(98)
辜恩的少女	(100)
大鹰与葡萄树	(102)
母狮与幼狮	(105)
两姊妹	(107)
生锈的锅	(109)
豪华的商船	(112)
黎巴嫩的香柏树	(115)
白骨复生	(117)
墙上的字	(121)
彼勒与大蛇	(123)
何西阿与妻子歌默尔	(125)
一筐夏天熟透的果子	(128)
一棵大麻	(130)
高山之鹰	(132)
四个骑马者	(134)
四只角和四个工匠	(137)
准绳	(139)
火中之木柴	(141)
金灯台与橄榄树	(144)
飞行的书卷	(147)
坐在量器中的女人	(149)
四辆马车	(152)
女人与真理	(155)

森林与海洋·····	(157)
两等根基·····	(158)
新旧难合·····	(160)
撒种·····	(162)
稗子·····	(164)
芥菜子·····	(166)
酵母·····	(167)
宝贝与珍珠·····	(171)
撒网·····	(172)
洁与不洁·····	(173)
无情的仆人·····	(175)
耶稣与富少年·····	(177)
后来者居上·····	(179)
神奇的石头·····	(181)
婚宴礼服·····	(183)
粉饰的坟墓·····	(185)
蠓虫与骆驼·····	(187)
聪明童女·····	(188)
按才委任·····	(190)
犹大之吻·····	(192)
种子生长·····	(194)
鬼入猪群·····	(195)
最大与最小·····	(197)
善良的撒玛利亚人·····	(198)

借饼之喻.....	(200)
心灵的光.....	(201)
糊涂的富人.....	(202)
不结果的无花果树.....	(203)
戒争上座.....	(205)
嘉宾赴筵.....	(206)
建塔者和交战者.....	(207)
亡羊和失钱.....	(209)
荡子回头.....	(210)
不义的管家.....	(212)
吃堑与长智.....	(213)
法利赛人和税吏.....	(215)
警 钟	(217)
活 水	(219)
光已布下.....	(222)
后 记	(224)

伊 甸 园

上主在东方的伊甸建造了一座大花园。园里长着许多郁郁葱葱的树木，树上结着五光十色的果子，令人赏心悦目；金色的朝阳透过丛林，照耀在大地之上；静静的河流分四条支流，穿园而过，滋润着肥沃的土地和繁茂的林木。

上主让亚当管理园子，允许他吃各种树上的果子，只有智慧树例外。

上主不愿让亚当独居，就用他的一根肋骨为他造了一个配偶——女人。他给她起名叫夏娃。

伊甸园中还有各种美丽而活泼的飞鸟和驯良的走兽，它们唱着动人的歌儿，在林间飞来飞去，诸兽之间也不争斗，与人类友好相处。

伊甸园中最狡猾的动物是蛇。在蛇身上附有堕落天使长撒但的精灵，他看到亚当和夏娃在伊甸园和平、静谧的天地里享受爱情的幸福，心中十分嫉妒，他想用诡计引诱人类违反禁令。